



Industrie Service

EU-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE

gemäß Anhang IV, Absatz A der Richtlinie 2014/33/EU /
According to Annex IV, Part A of Directive 2014/33/EU

Bescheinigungs-Nr. / Certificate No.:	EU-B 143
Notifizierte Stelle / Notified Body:	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstr. 199 80686 München – Germany Identification No. 0036
Bescheinigungsinhaber / Certificate Holder:	ACLA-WERKE GMBH Frankfurter Straße 142-190 51065 Köln – Germany
Hersteller des Prüfmusters / Manufacturer of the Test Sample: <small>(Hersteller Serienfertigung - siehe Anlage / Manufacturer of serial production - see enclosure)</small>	ACLA-WERKE GMBH Frankfurter Straße 142-190 51065 Köln – Germany
Produkt / Product:	Energiespeichernder Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie <i>Energy accumulation buffer with nonlinear characteristics</i>
Typ / Type:	300178A
Richtlinie / Directive:	2014/33/EU
Prüfgrundlage / Reference Standards:	EN 81-20:2020 EN 81-50:2020
Prüfbericht / Test report:	EU-B 143 datiert / dated 2021-08-24
Ergebnis / Outcome:	Das Sicherheitsbauteil entspricht den wesentlichen Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen der o.g. Richtlinie, sofern die Anforderungen des Anhangs dieser EU-Baumusterprüfbescheinigung eingehalten sind. <i>The product conforms to the essential health and safety requirements of the mentioned Directive if the requirements of the annex to this EU-type examination certificate are kept.</i>
Ausstellungsdatum / Date of Issue:	2021-09-15


Achim Janocha

Notifizierte Stelle LCC
Notified Body LCC



Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung Annex to the EU-Type Examination Certificate

Nr. EU-B 143 vom 15.09.2021
No. EU-B 143 of 2021-09-15



Industrie Service

1 Anwendungsbereich / Scope of application

- 1.1 Zulässige Gesamtmasse von Fahrkorb und Nennlast bzw. Gegengewicht bei Verwendung eines Puffers in Abhängigkeit von den maximalen Nenngeschwindigkeiten:

Permissible total mass of car and rated load or counterweight by using one buffer depending on the maximum rated speeds:

Nenngeschwindigkeit <i>Rated speed</i> [m/s]	Min. zulässige Last <i>Min. total mass</i> [kg]	Max. zulässige Last <i>Max. total mass</i> [kg]
1,00	600	2100

(Bei Verwendung mehrerer Puffer kann die zulässige Gesamtmasse entsprechend der verwendeten Anzahl erhöht werden.)
(If several buffers are used, the permissible total mass can be multiplied accordingly.)

- 1.2 Weitere technische Daten / Angaben / Further technical data / information

Maximale Auftreffgeschwindigkeit / *Maximum impact speed* 1,15 m/s
Abmessung / *Dimension* Ø 129 mm x 103 mm
Werkstoff / *Material* AUTAN® HE
Verbindungs- / Befestigungselemente / Kennzeichnung /
Connecting elements / fixing elements / marking siehe Punkt 2.2
see clause 2.2

- 1.3 Umgebungsbedingungen / *Environmental conditions*

Temperatur / *Temperature* -15 °C bis +60 °C
-15 °C to +60 °C
Feuchte / *Humidity* max. 98 % bei Raumtemperatur, nicht kondensierend
max. 98 % at room temperature, non-condensing
Verschmutzung / *Pollution* keine Einwirkung von Säuren, Laugen, Lösungsmitteln
no exposure to acids, bases, solvents

2 Bedingungen / Conditions

- 2.1 Bei Verwendung von mehr als einen Puffer sind Puffer in gleicher technischer Bauform, Ausführung und Einbaulage zu verwenden.
By using more than one buffer these safety devices must be identical in design, execution and installation position.
- 2.2 Die Betriebsanleitung des Herstellers ist insbesondere hinsichtlich Inspektion, Austausch Kriterien und Befestigung zu beachten.
The manufacturer's operating instructions must be observed in particular with regard to inspection, replacement criteria and fixing.
- 2.3 Zur Identifizierung und Information über die prinzipielle Bau- und Wirkungsweise und Abgrenzung des geprüften und zugelassenen Baumusters ist der EU-Baumusterprüfbescheinigung und deren Anhang, die Identifikationszeichnung Nr. Z10014 mit Prüfvermerk vom 24.08.2021 beizufügen.
The approval drawing No. Z10014 including stamp from 2021-08-24 shall be included to the EU-type examination for the identification and information of the general design and operation and distinctness of the approved type.

Anhang zur EU-Baumusterprüfbescheinigung

Annex to the EU-Type Examination Certificate

Nr. EU-B 143 vom 15.09.2021
No. EU-B 143 of 2021-09-15



Industrie Service

- 2.4 Die EU-Baumusterprüfbescheinigung darf nur zusammen mit dem dazugehörigen Anhang und der Anlage (Liste der Hersteller Serienfertigung) verwendet werden. Diese Anlage wird nach den Angaben des Bescheinigungsinhabers aktualisiert und mit neuem Stand herausgegeben.

The EU-type examination certificate may only be used in combination with the corresponding annex and enclosure (List of authorized manufacturers of the serial production). The enclosure will be updated immediately after any change by the certification holder.

3 Hinweise / Remarks

- 3.1 Die Prüfung anderer Anforderungen der Norm, verschleißbedingter Abbau der Pufferkräfte, sowie dauerhafter Einfluss der Umgebungsbedingungen sind nicht Bestandteil dieser Baumusterprüfung.

The testing of other requirements of the standard, wear-related reduction of the buffer forces, as well as permanent influence of the ambient conditions are not part of this type examination.

- 3.2 Diese EU-Baumusterprüfbescheinigung wurde auf Basis folgender Normen erstellt:

This EU-type examination certificate has been issued on basis of the following standards:

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| - EN 81-20:2014 (D), Punkt 5.8.1.7 | - EN 81-20:2020 (D), Punkt 5.8.1.7 |
| - EN 81-20:2014 (D), clause 5.8.1.7 | - EN 81-20:2020 (D), clause 5.8.1.7 |
| - EN 81-50:2014 (D), Punkt 5.5 | - EN 81-50:2020 (D), Punkt 5.5 |
| - EN 81-50:2014 (D), clause 5.5 | - EN 81-50:2020 (D), clause 5.5 |

Bei Änderungen bzw. Ergänzungen der oben genannten Normen bzw. bei Weiterentwicklung des Standes der Technik wird eine Überarbeitung der EU-Baumusterprüfbescheinigung notwendig.

A revision of this EU-type examination certificate is inevitable in case of changes or additions of the above-mentioned standards or changes of state of the art.

Anlage zur EU-Baumusterprüfbescheinigung
Enclosure to the EU-Type Examination Certificate

Nr. EU-B 143 vom 15.09.2021
No. EU-B 143 of 2021-09-15



Industrie Service

Hersteller Serienfertigung – Produktionsstandorte (Stand: 15.09.2021):
Authorised Manufacturer of Serial Production – Production Sites (valid from: 2021-09-15):

Firma	ACLA-WERKE GMBH
<i>Company</i>	
Adresse	Frankfurter Straße 142 - 190
<i>Address</i>	51065 Köln – Germany

- ENDE DOKUMENT -
- END OF DOCUMENT -

*Translation of the original Declaration of Conformity*

Article number	Material	EU-Type-examination Certificate	Main dimensions of elastic part
300400A	AUTAN® HE	EU-B 137	∅ 80 x 81 mm
300401A	AUTAN® HE	EU-B 139	∅ 101 x 80 mm
300401B	AUTAN® HE	EU-B 140	∅ 101 x 80 mm
300402A	AUTAN® HE	EU-B 142	∅ 128 x 82 mm
300403A	AUTAN® HE	EU-B 145	∅ 167 x 81 mm
300404A	AUTAN® HE	EU-B 146	∅ 223 x 82 mm
300178A	AUTAN® HE	EU-B 143	∅ 129 x 103 mm
300183A	AUTAN® HE	EU-B 144	∅ 142 x 101 mm
300335A	AUTAN® HE	EU-B 138	∅ 81 x 120 mm
300405A	AUTAN® HE	EU-B 141	∅ 101 x 163 mm
300400L	AUTAN® HE	EU-B 147	∅ 80 x 80 mm
300401M	AUTAN® HE	EU-B 148	∅ 100 x 80 mm
300401L	AUTAN® HE	EU-B 149	∅ 100 x 80 mm
300402L	AUTAN® HE	EU-B 150	∅ 125 x 80 mm
300403L	AUTAN® HE	EU-B 152	∅ 165 x 80 mm
300404L	AUTAN® HE	EU-B 153	∅ 220 x 80 mm
300419L	AUTAN® HE	EU-B 151	∅ 140 x 80 mm



mounting type:	300XXXX1	Type A: round steel plate
	300XXXX3	Type C: square steel plate
	300XXXX4	Type D: foamed-in perforated steel sheet
	300XXXX5	Type AD: round steel plate plus additionally foamed-in perforated plate
	300XXXX6	Type CD: square steel plate plus additionally foamed-in perforated plate
	Mounting types 5 and 6 are only for L and M buffers	
year of manufacture:	as specified on the buffer	
safety component according to:	point 4. a) i) of annex III to directive 2014/33/EU Energy-storing buffer with non-linear characteristic	
compliance with harmonized standards:	EN 81-20:2020 EN 81-50:2020	
further relevant documents:	TB 282.05 ACLA Operational Instructions	
type-examination was effected by:	notified body 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr.199, D-80686 München	
certificate of conformity to type according to:	annex IX (Module C 2) to the directive 2014/33/EU	
issued by:	notified body 0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstr.199, D-80686 München	

This lift buffers complies with the relevant harmonisation rules of the European Union.

Cologne, 28.06.2022

ACLA-WERKE GMBH
Dipl.-Kfm. Gerhard Kieffer
CEO